



CBD



## Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ABS/WS/2014/2/1/Add.1  
10 de septiembre de 2013

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

### TALLER DE CAPACITACION REGIONAL PARA AMERICA LATINA SOBRE EL PROTOCOLO DE NAGOYA SOBRE ACCESO Y PARTICIPACION EN LOS BENEFICIOS

Montevideo, Uruguay, 24 a 28 de marzo de 2014

#### ANOTACIONES AL PROGRAMA

#### INTRODUCTION

1. La Conferencia de las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica solicitó a la Secretaría que, colaborando con organizaciones pertinentes, y sujeto a la disponibilidad de recursos financieros, continúe apoyando iniciativas de creación y desarrollo de capacidad en apoyo a la ratificación del Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización para su pronta entrada en vigor.

2. Gracias al financiamiento de los Gobiernos de España, la Unión Europea y Uruguay, la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) en colaboración con la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) está organizando un taller de capacitación regional para America Latina sobre el Protocolo de Nagoya en Montevideo, Uruguay, del 24 al 28 de marzo de 2014.

3. El objetivo del taller es promover el conocimiento sobre el Protocolo de Nagoya y en particular las disposiciones sobre el conocimiento tradicional asociado a los recursos genéticos y fortalecer la capacidad de los participantes en cuanto a los pasos necesarios, contribuyendo así al cumplimiento de la Meta Aichi 16 del Plan Estratégico sobre Biodiversidad 2011-2020, la cual establece que para el 2015, el Protocolo de Nagoya estará en vigor y en funcionamiento, conforme a la legislación nacional.

4. Mediante notificación SCBD/ABS/SBG/BGC/jh/82992 (2013-123) se invito a las Partes, comunidades indígenas y locales a nominar participantes en el taller.

5. El taller incluye una conferencia de alto nivel sobre “ El Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización: perspectivas para su implementación regional” organizada por ALADI y un dialogo de alto nivel organizado por el Gobierno de Uruguay respecto a los “ Beneficios y desafíos en la implementación del Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios que se derivan de la utilización de los recursos genéticos y de los conocimientos tradicionales” .

/...

A fin de reducir al mínimo los impactos ambientales de los procesos de la Secretaría, y para contribuir a la iniciativa del Secretario General en favor de un sistema de Naciones Unidas sin consecuencias respecto del clima, se han impreso cantidades limitadas de este documento. Se ruega a los delegados que lleven sus propios ejemplares a la reunión y eviten solicitar otros.

6. La metodología del taller se fundamenta en el intercambio de experiencias e ideas entre los participantes, por lo que para permitir la plena participación es importante que cada participante tenga consigo la siguiente **información nacional**, en caso de estar disponible:

- (a) Información sobre puntos focales nacionales y autoridades nacionales competentes;
- (b) Medidas legislativas, administrativas o de política de APB;
- (c) Permisos o su equivalente; y
- (d) Información sobre puntos de verificación.

7. Un componente importante del taller es la elaboración de hojas de ruta para la ratificación/adhesión e implementación del Protocolo. En el anexo II se encuentran unas preguntas de orientación para la elaboración de hojas de ruta nacionales.

8. Otro elemento importante del taller es el desarrollo de capacidades para participar en el centro de intercambio de información para el acceso y participación en los beneficios (ABS-CH). Por esta razón se recomienda que cada participante traiga su propio **ordenador** al taller.

9. Los documentos para el taller están disponibles en la página Web de la Secretaría:  
<http://www.cbd.int/doc/?meeting=ABSWS-2014-02>.

10. El anexo I adjunto elabora de forma detallada el programa propuesto para el taller.

*Anexo I*

**ORGANIZACION DEL TRABAJO PROPUESTA**

FECHA Y HORA	SESION/TEMAS
<b>24 de marzo de 2014</b>	
9 a.m. – 9.30 a.m.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Registro de participantes</li></ul>
<b>CONFERENCIA DE ALTO NIVEL:</b> <b>Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización: perspectivas para su implementación regional.</b>	
9.30 a.m. – 10.00 a.m.	<b>1. Palabras de Inauguración</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Embajador Hugo Saguier Caballero, Presidente del Comité de Representantes de la ALADI.</li><li>• Carlos Álvarez, Secretario General de la ALADI</li><li>• Braulio Ferreira de Souza Días, Secretario Ejecutivo del CDB</li><li>• Francisco Beltrame, Ministro del Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente de Uruguay</li><li>• Denise Cook, Coordinadora Residente de las Naciones Unidas en Uruguay y Representante Residente de PNUD en Uruguay.</li></ul>
• 10.00 a.m. - 12.00 a.m.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Panelistas: Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización: perspectivas para su implementación regional.</li><li>• Braulio Ferreira de Souza Dias, Secretario Ejecutivo del CDB.</li><li>• Sra. María Da Graça Nunes Carrion, Embajadora de Brasil ante la ALADI y MERCOSUR.</li><li>• México</li><li>• Sra. Aída del Carmen Jesús García Naranjo Morales, Embajadora del Perú ante la ALADI.</li><li>• Preguntas y respuestas</li></ul>
12.00 a.m. - 12.20 a.m.	<b>Palabras de cierre</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Carlos Álvarez, Secretario General de la ALADI</li></ul>
12.20 p.m.- 1.00 p.m.	<b>Brindis</b>
1.00 p.m. – 2.30 p.m.	<b>PAUSA PARA LA COMIDA</b>
2.30 p.m. – 3.15 p.m.	Ejercicios para romper el hielo y foto de grupo <b>2. Objetivos del taller y resultados esperados</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Expectativas de los participantes en el taller</li><li>• Presentación de los objetivos del taller y la organización del trabajo</li></ul>

FECHA Y HORA	SESION/TEMAS
3.15 p.m. – 3.45 p.m.	<p><b>3. Introducción al Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización y desarrollos recientes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introducción al Protocolo de Nagoya</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
3.45 p.m. – 4.15 p.m.	<b>PAUSA CAFÉ/TÉ</b>
4.15 p.m. – 6.00 p.m.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entendiendo el proceso de investigación y los beneficios que se pueden derivar de la utilización de recursos genéticos y conocimiento tradicional- Lily Rodríguez, Universidad de Bonn</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implementación de los tres objetivos del CDB a través del Protocolo de Nagoya: Experiencias tempranas en América Latina y diseño de propuestas- Santiago Carrizosa, Asesor Técnico Regional – PNUD</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
<b>25 de marzo de 2014</b>	
9.00 a.m. – 9.30 a.m.	<p><b>5. Establecimiento de las bases para la aplicación del Protocolo de Nagoya</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación sobre la experiencia del proyecto GEF-LAC sobre lecciones aprendidas y retos en la aplicación del Protocolo- Arturo Mora, Oficial Senior de Programa UICN</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
9.30 a.m -10.30 a.m	<p><b>5.5 Introducción a la fase experimental del centro de intercambio de información sobre acceso y participación en los beneficios</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introducción al centro de intercambio de información, funciones y modalidades de funcionamiento</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
10.30 a.m. – 11.00 a.m.	<b>PAUSA CAFÉ/TÉ</b>
11.00 a.m. – 12.30 a.m.	<p><b>5.1 Establecimiento y/o fortalecimiento de las estructuras institucionales necesarias para la aplicación del Protocolo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breve presentación general de las obligaciones del Protocolo en cuanto a autoridades nacionales competentes y puntos focales nacionales</li> <li>• Publicación de esta información a través del centro de intercambio de información sobre acceso y participación en los beneficios</li> <li>• Intercambio de ideas entre los participantes sobre la aplicación del Protocolo.</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
12.30 a.m. – 1.00 p.m.	<p><b>5.6 Medidas para promover la aplicación del Protocolo y de otros instrumentos internacionales de manera que se apoyen mutuamente.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuel Ruiz, Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura</li> </ul>

FECHA Y HORA	SESION/TEMAS
	Preguntas y respuestas
1.00 p.m. – 2.30 p.m.	PAUSA PARA LA COMIDA (CANCILLERIA)
<b>DIALOGO DE ALTO NIVEL:</b> <b>Beneficios y desafíos en la implementación del Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios que se derivan de la utilización de los recursos genéticos y de los conocimientos tradicionales (Ministerio de Relaciones Exteriores)</b>	
2.30 p.m. – 3.15 p.m.	<p><b>Apertura Oficial</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Luis Almagro, Ministro de Relaciones Exteriores,</li> <li>• Arq. Fancisco Beltrame, Ministro de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente,</li> <li>• Representante de ALADI</li> <li>• Sra. Claudia de los Santos, Directora Nacional de Organizaciones Mundo Afro,</li> <li>• Dr. Braulio Días, Secretario Ejecutivo del Convenio de Diversidad Biológica</li> <li>• Moderador: Sr. Embajador Romero Rodríguez, Director de la Unidad Étnica Racial,</li> </ul>
3.15 p.m -4.00 p.m	<p><b>Conferencia magistral: Beneficios y desafíos de la ratificación del Protocolo de Nagoya</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Braulio Días, Secretario Ejecutivo del Convenio de Diversidad Biológica</li> </ul>
4.00 p.m. – 6.00 p.m.	<p><b>Experiencias sobre el proceso de ratificación del Protocolo de Nagoya</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sra. Lily Rodríguez, Universidad de Bonn</li> <li>• Sra. Florina López Miro, Coordinadora de la Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad</li> <li>• Sr. Santiago Carrizosa, Programa de Desarrollo para Naciones Unidas - Grupo de Medio Ambiente y Energía</li> <li>• Ing. Ag. Ernesto Agazzi, Senador de la República</li> <li>• Ministerio de Relaciones Exteriores, Embajador Fernando Lugris, Experto en Medio Ambiente</li> <li>• Asociación de Mujeres Rurales del Uruguay (AMRU)</li> <li>• Moderador: Miguel Pereira, Coordinador General de Organizaciones Mundo Afro</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
<b>26 de marzo del 2014</b>	
9 a.m. – 11.00 a.m.	<p><b>5.2. Desarrollo y/o actualización de las medidas nacionales legislativas, administrativas o de política públicas para cumplir las obligaciones establecidas en el Protocolo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación sobre las principales obligaciones del Protocolo</li> </ul>

FECHA Y HORA	SESION/TEMAS
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Publicación de esta información a través del centro de intercambio de información sobre acceso y participación en los beneficios</li> </ul>
11.00 a.m. – 11.30 a.m.	PAUSA CAFÉ/TÉ
11.30 a.m. –1.00 p.m.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intercambio de ideas entre los participantes sobre la aplicación del Protocolo.</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
1.00 p.m. – 2.30 p.m.	PAUSA PARA LA COMIDA
2.30 p.m. – 6.00 p.m.	<b>ACTIVIDAD POR DETERMINAR</b>
<b>27 de marzo 2014</b>	
9.00 p.m – 11.00 a.m	<p><b>5.3 Medidas y mecanismos relativos al cumplimiento, y en particular a la vigilancia de la utilización de los recursos genéticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación sobre las principales obligaciones del Protocolo</li> <li>Experiencia de Costa Rica con permisos de acceso a los recursos genéticos-Melania Muñoz, Ministerio del Ambiente y Energía de Costa Rica</li> </ul>
11.00 a.m. – 11.30 a.m.	PAUSA CAFÉ/TÉ
11.30 a.m. – 1.00 p.m.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Publicación de esta información a través del centro de intercambio de información sobre acceso y participación en los beneficios</li> <li>Intercambio de ideas entre los participantes sobre la aplicación del Protocolo.</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
1.00 p.m. – 2.30 p.m.	PAUSA PARA LA COMIDA
2.00 p.m. – 3.00 p.m.	<p><b>5.4 Medidas y mecanismos relativos a la aplicación del Protocolo en cuanto a al acceso y participación en los beneficios que se deriven de la utilización del conocimiento tradicional asociado a los recursos genéticos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación sobre el acceso y la participación en los beneficios en cuanto al conocimiento tradicional en el Protocolo de Nagoya- Florina López, Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad</li> </ul>
3.30 p.m. – 4.00 p.m.	PAUSA CAFÉ/TÉ
4.00 p.m. – 6.00 p.m.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los protocolos comunitarios- Onel Masradule, Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena</li> <li>Intercambio de ideas entre los participantes sobre la aplicación del Protocolo.</li> </ul> <p>Preguntas y respuestas</p>
<b>28 de marzo de 2014</b>	
9.00 a.m. – 11.00 a.m.	<p><b>6. Procesos de seguimiento</b></p> <p><b>6.2. Planes nacionales y hojas de ruta para la ratificación/adhesión y</b></p>

FECHA Y HORA	SESION/TEMAS
	<b>aplicación del Protocolo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las hojas de ruta por los participantes</li> </ul>
11.00 a.m. – 11.30 a.m.	PAUSA CAFÉ/TÉ
11.30 a.m.- 1.00 p.m.	<b>6.2. Planes nacionales y hojas de ruta para la ratificación/adhesión y aplicación del Protocolo</b> (continuación)
1.00 p.m. – 2.30 p.m.	PAUSA PARA LA COMIDA
2.30 p.m.- 3.00 p.m.	<b>6.3. Cooperación regional y subregional para la aplicación del Protocolo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de resultados del proyecto Proyecto Regional ABS GEF PNUMA UICN: Fortalecimiento de la Implementación de los regímenes de Acceso a Recursos Genéticos y Distribución de Beneficios en América Latina y el Caribe.</li> <li>• Presentación de los resultados del taller de ciencia y política sobre acceso y participación en los beneficios para la investigación académica no-comercial. Lily Rodríguez.</li> </ul> Preguntas y respuestas
3.00 p.m.- 3.30 p.m.	<b>6.1. Movilización de recursos financieros para la aplicación del Protocolo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación sobre el GEF y otras fuentes de movilización de recursos</li> </ul>
3.30 p.m. – 4.00 p.m.	PAUSA CAFÉ/TÉ
4.00 p.m. – 5.00 p.m.	<b>7. Clausura del taller</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación del taller por parte de los participantes</li> <li>• Comentarios de clausura por parte de ALADI y la Secretaría del CDB</li> </ul>

*Annex II***Preguntas de orientación para la elaboración de Hojas de Ruta nacionales  
(En documento word y ppt)**

- 
1. ¿Cual es el proceso / procedimiento legal para la ratificación o adhesión a los tratados internacionales/protocolos en su país (por ejemplo, la aprobación por el Poder Ejecutivo del Gobierno o por el legislativo / Parlamento)?
  2. ¿Qué medidas ha adoptado su país, o está planeando tomar, hacia la ratificación / adhesión al Protocolo de Nagoya?
  3. ¿Quiénes son los actores clave que han sido o deben ser, involucrado / consultados en el proceso de ratificación (por ejemplo, los parlamentarios, los funcionarios en diferentes ministerios, gobiernos locales, las comunidades indígenas y locales, etc.)?
  4. ¿Qué medidas ha tomado para identificar e involucrar a diversos actores en el proceso de ratificación (por ejemplo, ¿Ha establecido comités interministeriales, organizado consultas con los actores interesados, etc.)?
  5. ¿En qué etapa está su país en el proceso de ratificación y cual es tiempo (fechas) para completar el proceso de ratificación en su país?
  6. ¿Cuáles son algunos de los desafíos que su país ha tenido en sus esfuerzos en pro de la ratificación del Protocolo?
  7. En relación con el proceso nacional de ratificación del Protocolo de Nagoya en su país:
    - a. ¿Qué entidad es responsable de iniciar, encabezar y promover el proceso de ratificación (incluyendo el desarrollo de las políticas publicas/sesiones informativas para proporcionar información a las áreas gubernamentales y/o parlamentarios, ministros)?
    - b. ¿Qué otras entidades deben ser consultados antes de la ratificación se llevará a cabo? (incluyendo sector académico, comunidades indígenas y locales, otros)
    - c. ¿Qué entidad o ministerio tiene que tomar la decisión final?
  8. ¿Cuáles son las dificultades, preocupaciones y obstáculos identificados en el país con respecto a la ratificación del Protocolo?
    - a. A nivel práctico (por ejemplo, falta de capacidad o coordinación).
    - b. A nivel legal / técnico (por ejemplo, conflictos con las normas nacionales existentes o la falta de claridad de las responsabilidades).
    - c. A nivel político (por ejemplo, baja prioridad dada en el Protocolo)
  9. ¿Cómo podrían/ o han sido abordadas, esas dificultades, preocupaciones y obstáculos?
  10. ¿Qué lecciones han aprendido del proceso nacional de ratificación / adhesión al Protocolo que pueda ser útil a otros países?
  11. ¿Qué apoyo técnico necesitaría de la Secretaría y de otros aliados para facilitar la ratificación del Protocolo por parte de su país?
  12. ¿Existen medidas legislativas, administrativas o políticas que ya existen en su país que necesitan ser actualizadas/ modificada con el fin de cumplir con las obligaciones establecidas en el Protocolo de Nagoya?
  13. ¿Qué tipo de actualizaciones de las medidas existentes, ya sean legislativas, administrativas o de política tendría que llevar a cabo su país para cumplir con las obligaciones establecidas en virtud del Protocolo?

-----